



SYMA-EXPO  
Panoramastrasse 19  
CH-9533 Kirchberg / St. Gallen  
Telefon 071 932 32 32  
Telefax 071 932 32 33  
E-mail: syma@syma.ch · www.syma.ch

SYMA-EXPO  
Trockenloostrasse 101  
CH-8105 Regensdorf / Zürich  
Telefon 01 843 10 10  
Telefax 01 843 10 11

SYMA-EXPO  
Riehenring 73/Postfach  
CH-4058 Basel  
Telefon 061 686 94 00  
Telefax 061 686 94 01  
E-mail: syma-bs@syma.ch

SYMA-EXPO  
Case postale 1148  
CH-1211 Genève 5  
Telefon 022 791 70 30  
Telefax 022 791 70 31  
E-mail: syma-ge@syma.ch

Mietmobiliar Bestellung Mobilier en location Commande Rental furniture Order

Mieter: Locataire: Client:  
zuständig: responsable: responsible: Tel: Fax:  
Ausstellung: Exposition: Exhibition:  
Halle: Hall: Stand: Stand:  
Liefertermin: / Date de livraison: / Delivery-date:

TISCHE	TABLES	TABLES	CHF €	Stück Quant.	Total
101 Tisch weiss	Table blanche	Table white	CHF 84.-- € 56.--		
101.1 Tisch schwarz	Table noire	Table black	CHF 84.-- € 56.--		
102 Tisch weiss	Table blanche	Table white	CHF 80.-- € 53.50		
104 Rundtisch Alu	Table ronde alu	Round table aluminium	CHF 105.-- € 70.--		
105 Rundtisch weiss	Table ronde blanche	Round table white	CHF 116.-- € 77.50		
106 Rundtisch weiss	Table ronde blanche	Round table white	CHF 102.-- € 68.--		
107 Pult weiss	Bureau blanc	Desk white	CHF 128.-- € 85.50		
108 Pult weiss	Bureau blanc	Desk white	CHF 125.-- € 83.50		
109 Pult weiss	Bureau blanc	Desk white	CHF 105.-- € 70.--		
111 Clubtisch weiss	Table basse blanche	Coffee table white	CHF 73.-- € 48.50		
112 Clubtisch Glas	Table basse verre	Coffee table glass	CHF 102.-- € 68.--		
116 Clubtisch rund, weiss	Table basse ronde, blanche	Coffee table round, white	CHF 102.-- € 68.--		
118 Stehtisch rund, Alu	Table bistro ronde, alu	Bistro coffee table round, aluminium	CHF 125.-- € 83.50		
119 Stehtisch rund, weiss	Table bistro ronde, blanche	Bistro coffee table round, white	CHF 125.-- € 83.50		
STUHL	CHAISES	CHAIRS			
121 Stapelstuhl schwarz	Chaise noire, à empiler	Chair stackable, black	CHF 42.-- € 28.--		
122 Stuhl PVC, grau	Chaise PVC, grise	Chair PVC, grey	CHF 32.-- € 21.50		
123 Klappstuhl schwarz	Chaise pliante noire	Folding chair black	CHF 28.-- € 18.50		
124 Konferenzstuhl, grau	Chaise de conférence, grise	Conference chair grey	CHF 70.-- € 46.50		
125 Hocker grau	Tabouret grise	Stool grey	CHF 34.-- € 22.50		
126 Barhocker schwarz	Tabouret de bar noir	Barstool black	CHF 70.-- € 46.50		
127 Fauteuil grau	Fauteuil gris	Arm chair grey	CHF 88.-- € 58.50		
128 Stapelstuhl Aluminium	Chaise alu, à empiler	Chair aluminium, stackable	CHF 34.-- € 22.50		
129 Bürostuhl schwarz	Chaise pivotante noire	Swivel chair black	CHF 70.-- € 46.50		
130 Bistrostuhl schwarz	Chaise bistro noire	Bistro chair black	CHF 52.-- € 34.50		
131 Barhocker schwarz	Tabouret de bar noir	Barstool black	CHF 70.-- € 46.50		
256 Konferenzstuhl schwarz	Chaise de conférence noire	Conference chair black	CHF 60.-- € 40.--		
258 Lederstuhl schwarz	Chaise en cuir noire	Leather chair black	CHF 53.-- € 35.50		
272 Fauteuil schwarz	Fauteuil noir	Arm chair black	CHF 200.-- € 133.50		
SCHRÄNKE	ARMOIRES	CUPBOARDS			
135 Barkorpus Mittelelement	Bar élément central	Bar element middle	CHF 164.-- € 109.50		
136 Barkorpus Abschlusslem.	Bar élément latéral	Bar element end	CHF 105.-- € 70.--		
137 Barkorpus Eckelement	Bar élément d'angle	Bar element corner	CHF 116.-- € 77.50		
138 Barkorpus 90°-Element	Bar élément 90°	Bar element 90°	CHF 238.-- € 158.50		
143 Schrank abschliessbar	Armoire avec serrure	Cupboard lockable	CHF 152.-- € 101.50		
143.1 Schrank abschliessbar	Armoire avec serrure	Cupboard lockable	CHF 152.-- € 101.50		
144 Regal weiss	Etagère blanche	Rack white	CHF 116.-- € 77.50		
146 Regal weiss	Etagère blanche	Rack white	CHF 162.-- € 108.--		
148 Regal mit Glasablaren	Etagère avec rayons en verre	Rack with glass-shelves	CHF 206.-- € 137.50		
149 Schubladenkorpus abschliessbar	Chariot à tiroirs avec serrure	Drawer trolley lockable	CHF 140.-- € 93.50		
VITRINEN	VITRINES	SHOWCASES			
152 Tischvitrine abschliessbar	Vitrine-table avec serrure	Table showcase lockable	CHF 158.-- € 105.50		

SYMA-EXPO  
Panoramastrasse 19  
CH-9533 Kirchberg

VITRINEN	VITRINES	SHOWCASES			
154 Tischvitrine abschliessbar	Vitrine-table avec serrure	Table showcase lockable	CHF 243.-- € 162.--		
155 Korpusvitrine abschliessbar	Vitrine-armoire avec serrure	Cabinet showcase lockable	CHF 200.-- € 133.50		
156 Korpusvitrine abschliessbar	Vitrine-armoire avec serrure	Cabinet showcase lockable	CHF 289.-- € 192.50		
162.. Vitrine mit Beleuchtung	Vitrine avec éclairage	Showcase illuminated	CHF 509.-- € 339.50		
166.. Korpusvitrine abschliessbar, mit Beleuchtung	Vitrine-armoire avec serrure, avec éclairage	Showcase lockable, illuminated	CHF 509.-- € 339.50		
KÜCHEN	CUISINES	KITCHENS			
183.. Kühlschrank 140 l, 85W	Frigo 140 l, 85W	Fridge 140 l 140 l, 85W	CHF 230.-- € 153.50		
185.. Küchenelement Warmwasser Frigo 140l	Élément plonge chauffe-eau Frigo 140l	Kitchen unit hotwater fridge 140l 3000 W	CHF 437.-- € 291.50		
186.. Rechaud mit 2 Platten	Réchaud à deux plaques, blanche	Hotplate with two plates 1500 W	CHF 130.-- € 86.50		
DIVERSES	DIVERS	MISCELLANEOUS			
192 Garderobe zum Aufhängen	Portemanteau à fixer à la paroi	Clothes rack for suspension	CHF 43.-- € 28.50		
193 Konfektionsständer mit 10 Kleiderbügel	Portecoconfection avec 10 cintres	Clothes rack with 10 clotheshanger	CHF 88.-- € 58.50		
194 Garderobenständer	Portecoconfection	Clothes rack	CHF 50.-- € 33.50		
196. Prospekthalter zum Aufstellen	Porte-prospectus à poser	Pamphlet holder to place on table	CHF 40.-- € 26.50		
198 Prospektständer	Porte-prospectus	Pamphlet-stand	CHF 102.-- € 68.--		
201. Aschenbecher zusätzlich	Cendrier supplémentaire	Ashtray additional	CHF 7.-- € 4.50		
202 Standaschenbecher	Cendrier à poser par terre	Ashtray on supporting stand	CHF 35.-- € 23.50		
203 Papierkorb	Corbeille à papier	Wastepaper basket	CHF 11.-- € 7.50		
204 Plastikrolle	Feuille de plastic	Plastic covering foil	CHF 1.60/m <sup>2</sup> € 1.10/m <sup>2</sup>		
205 Teppich-Klebeband	Bande autocollante	Biadhesive	CHF 9.-- € 6.--		
TEPPICH	TAPIS	CARPET			
243.1 Teppich Rips, verlegt grün	Tapis Rips, posé vert	Carpet Rips, laid green	m <sup>2</sup> CHF 26.-- € 17.50		
245.1 anthrazit	anthracite	antracite	ab/des/ from 20 m <sup>2</sup> (CHF 21.--/€ 14.--/m <sup>2</sup> )		
246.1 blau	bleu	blue			
247.1 rot	rouge	red			
248.1 grau	gris	grey			
245.4 Teppich Velours, verlegt anthrazit	Tapis Velours, posé anthracite	Carpet Velours, laid anthracite	m <sup>2</sup> CHF 30.-- € 20.--		
246.4 blau	bleu	blue	ab/des/ from 20 m <sup>2</sup> (CHF 25.--/€ 16.50)/m <sup>2</sup>		
247.4 rot	rouge	red			
248.4 grau	gris	grey			

SUB-TOTAL

MwSt / TVA / VAT 7.6%

TOTAL

\* Verkaufspreis / Prix de vente / Selling price  
Ohne Wasser- bzw. Elektroanschlüsse  
Sans raccordements resp. eau et électricité  
Without supplying-connection for water resp. electricity

Preise: Für die gesamte Dauer der Veranstaltung  
Gültig ab 01.01.2005 / MwSt exklusiv

Prix: Pour toute la durée de la manifestation  
Valable dès le 01.01.2005 / TVA en sus

Prices: For the whole duration of the event  
Valid from 01.01.2005 / VAT excluded

Eine Annullation dieses Auftrages ist nicht möglich!  
Mass- und Preisänderungen vorbehalten  
Aucune annulation de cette commande ne sera acceptée!  
Sous réserve de modifications des dimensions et des prix  
No cancellation of this order will be accepted!  
Measurements and prices subject to change

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_



## Verkaufs-, Miet- und Lieferbedingungen

### I. Allgemeine Bestimmungen

**1. Abschluss.** Unsere Lieferungen erfolgen ausschliesslich auf Grund der nachstehenden Bedingungen. Bedingungen des Kunden werden hiermit ausdrücklich widersprochen. Sie verpflichten uns auch dann nicht, wenn wir nicht noch einmal bei Vertragsabschluss widersprechen. Spätestens mit dem Empfang der Ware gelten unsere Verkaufs-, Miet- und Lieferbedingungen als angenommen. Abschlüsse und Vereinbarungen - insbesondere soweit sie diese Bedingungen abändern - werden erst durch unsere schriftliche Bestätigung für uns verbindlich. Ein Auftrag mit unserem Bereich Medientechnik erlangt erst Wirksamkeit, wenn sowohl der Auftrag als auch die «Allgemeinen Mietbedingungen Medientechnik» von beiden Vertragspartnern rechtsgültig unterschrieben sind.

**2. Zahlungsbedingungen.** Unsere Verkaufs-Preise gelten netto ab Werk oder Lager in Schweizerfranken, ausschliesslich der Kosten für Verpackung und Versand. Die Miet-Mobiliar-Preise gelten auf den Messeplätzen Basel und Genf jeweils für die Dauer der Messe. Die Preise für Vermietungen von Mobiliar auf anderen Messeplätzen und für längere Vermietungen auf Anfrage. Der abgeschlossene Liefervertrag tritt erst in Kraft, nachdem die vertraglich vereinbarten Voraussetzungen einbezahlt sind. SYMA-SYSTEM AG übernimmt keinerlei Haftung für Verzögerung, die aus einer Nichtinhaltung der Zahlungsbedingungen resultieren.

**3. Kleinmengen.** Mietmobiliar: Mindest-Rechnungsbetrag sFr. 100.- (netto), Verkauf: Für Sendungen unter sFr. 200.- (netto), wird eine Bearbeitungsgebühr von sFr. 20.- erhoben.

**4. Eigentumsverbehalt.** Unsere Lieferungen (Verkauf) bleiben bis zur Zahlung unserer sämtlichen Forderungen, gleich aus welchem Rechtsgrund, unser Eigentum. Dies gilt auch anteilmässig bei Weiterverarbeitung. Wir können den Eigentumsverbehalt im Namen und auf Kosten des Käufers im Eigentumsverbehaltregister eintragen lassen. Der Käufer ist zur Weiterveräußerung der Vorbehaltsware nur mit der Massgabe berechtigt und ermächtigt, dass die Forderung aus der Weiterveräußerung auf uns übergeht. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, die Abtretung seinem Abnehmer zwecks Zahlung an uns bekanntzugeben. Von einer Pfändung oder einer anderen Beeinträchtigung durch Dritte, muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Bei Mietmaterial ist der Mieter verpflichtet, eine allfällige Pfändung, Retention oder Verarrestierung des Mietobjektes oder eine allfällige Konkursöffnung über ihn umgehend mit eingeschriebenem Brief der Vermieterin zu melden und das zuständige Betreibungs- bzw. Konkursamt auf das Eigentum der Vermieterin am Mietobjekt hinzuweisen.

### II. Ausführung der Lieferung

**1. Lieferfrist, Liefertermin.** Die Lieferfrist beginnt mit dem Tage unserer Bestellungsannahme, jedoch nicht vor volliger Klarstellung aller Ausführungs Einzelheiten. Er gilt mit der rechtlichen Meldung der Versandbereitschaft als eingehalten, wenn uns die Absendung ohne unser Verschulden unmöglich ist. Falls wir in Verzug geraten, muss der Kunde uns eine angemessene Nachfrist setzen. Nach Ablauf dieser Nachfrist kann er vom Abschluss insoweit zurücktreten, als die Ware bis zum Fristablauf nicht versandbereit gemeldet ist. Schadenersatzansprüche aus Nichtinhaltung von Lieferfrist oder Liefertermin sind ausgeschlossen.

**2. Höhere Gewalt.** Ereignisse höherer Gewalt berechtigen uns, die Lieferung um die Dauer der Behinderung und einer angemessenen Anlaufzeit hinauszuschieben oder wegen des noch nicht erfüllten Teiles vom Vertrage zurückzutreten. Der höheren Gewalt stehen Umstände gleich, die uns die Lieferung wesentlich erschweren oder unmöglich machen. Der Kunde kann von uns die Erklärung verlangen, ob wir zurücktreten oder innerhalb angemessener Frist liefern wollen. Erklären wir uns nicht, kann der Kunde zurücktreten.

**3. Versand und Gefahrenübergang.** Bei einer Vermietung/Verkauf ab Werk geht die Gefahr mit der Uebergabe an den Spediteur oder Frachtführer, spätestens jedoch mit dem Verlassen des Werkes oder Lagers - einschliesslich einer Beschlagnahme - auf den Kunden über. Zum vereinbarten Termin versandfertig gemeldete Ware muss sofort abgerufen werden, andernfalls oder bei Unmöglichkeit der Verwendung sind wir berechtigt, sie auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk oder Lager geliefert zu beschicken.

**4. Uebergabe.** Wir verpflichten uns, das Material in einwandfreiem, dem Verwendungszweck entsprechenden Zustand am vereinbarten Ort und zur vereinbarten Zeit abzuliefern. Falls eine persönliche Uebergabe durch Abwesenheit des Vertreters des Kunden nicht möglich ist, hinterlässt unser Beauftragter das Material. Das Risiko und die Sorgfaltspflicht des Kunden beginnt mit dem Zeitpunkt der Uebergabe, auch dann, wenn diese ohne persönliche Uebergabe erfolgt und endet bei einer Vermietung mit der Rückgabe an den Vermieter. Der Mieter haftet also auch dann, wenn er das Mietgut vor dem Abholen verlässt oder es bei Drittpersonen deponiert.

**5. Fehlbestellungen.** Wird bestelltes Miet-Mobiliar bei der Uebergabe aus Gründen, die SYMA-SYSTEM AG nicht zu vertreten hat, nicht angenommen, so werden 50% des Auftrages, mindestens jedoch Fr. 100.-, in Rechnung gestellt.

**6. Beanstandungen und Reklamationen** über Gewicht, Stückzahl oder Beschaffenheit der gelieferten Waren sind innert 8 Tagen nach Erhalt der Sendung beim Lieferanten anzubringen. Mängel, die auch bei sorgfältiger Prüfung innerhalb dieser Frist nicht entdeckt werden können, sind unverzüglich nach Entdeckung unter sorgfältiger Einstellung etwaiger Bearbeitung, spätestens aber 1 Monat nach Empfang der Ware, schriftlich zu rügen. Unsere Leistung, bei berechtigten Beanstandungen, beschränkt sich auf einwandfreie Ersatzlieferung. Der Kunde hat kein Anspruch auf Wandelung, Minderung oder irgendwelchen Schadenersatz von indirektem, unmittelbarem oder mittelbarem Schaden oder Folgeschäden die ihm oder Dritten entstanden sind.

**7. Rückgabe des Mietobjektes.** Der Mieter verpflichtet sich, das Mietobjekt am Standort der erfolgten Uebergabe (wenn nicht anders vereinbart wurde) der Vermieterin am letzten Tage der Vertragsdauer zurückzugeben. Ein allfälliges Retentionsrecht des Mieters am Mietobjekt für irgendwelche Ansprüche gegenüber der Vermieterin ist ausgeschlossen. Der Mieter haftet der Vermieterin für alle erforderlichen Reparaturen und Instandstellungsarbeiten, die nicht auf normale Abnutzung des Mietobjektes zurückzuführen sind.

**8. Auskünfte.** Eine Haftung für technische Auskünfte kann verbindlich nur übernommen werden, wenn diese schriftlich bestätigt sind.

### III. Sonstiges

**1. Anwendbares Recht / Erfüllungsort und Gerichtsstand.** In jedem Falle gilt unter Ausschluss ausländischen Rechts nur Schweizer Recht. Erfüllungsort und Gerichtsstand für beide Vertragsteile ist Kirchberg/SG. Wir sind auch berechtigt, den Kunden an seinem allgemeinen Gerichtsstand oder dem unserer liefernden Filialen zu verklagen. Vorstehendes gilt auch gegenüber allen denjenigen, die für die Verpflichtung des Kunden haften.

2. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen berührt die Wirksamkeit der übrigen Bedingungen nicht.

3. Bei einem Rechtsstreit hat die deutsche Originalfassung der Verkaufs-, Miet- und Lieferbedingungen Gültigkeit.

## Terms and conditions of sale, rental and delivery

### I. General conditions

**1. Agreement.** Our services are only offered on the basis of the following conditions. The customer's conditions are herewith expressly rejected. They do not bind us either when this rejection is not repeated at the conclusion of an agreement. Our conditions of sale, rental and delivery are considered as accepted at the latest upon delivery of the goods or services. All agreements, in particular those affecting/changing these conditions, will only be valid if they have been confirmed by ourselves in writing. An order with our Media Technology Dept. is only binding when both the contract and the attached Special Rental Terms and Conditions have been signed by both parties.

**2. Payment conditions.** Our sales prices are ex works or ex warehouse in Swiss Francs, excluding the cost of packing and shipping. The rates for furniture rental apply to events at the main fairgrounds in Basel and Geneva and are for the duration of the fair. Rates for furniture rental at other venues and extended periods of time are available upon request. The delivery contract only comes into force upon receipt of the advance payment. SYMA-SYSTEM Ltd. accepts no liability for delays ensuing from the non-fulfillment of payment conditions.

**3. Small orders.** Rental furniture: Minimum invoice amount is Sfr 100.- net. Purchases: For order amounts of less than Sfr 200.- net, an administration fee of Sfr 20.- will be added.

**4. Reservation of rights of property.** We shall remain sole owners of our deliveries (sales) until all obligations arising from their shipment have been met by the purchaser, irrelevant of the legal reason the purchaser may have for not fulfilling his/her obligations. This also applies proportionately in the case of further processing. We reserve the right to enter our rights of property in the corresponding register with the competent Swiss authority in the name of the purchaser and at his/her cost. In this case, the purchaser has the right and authorization for the alienation of the goods in question exclusively under the condition that the proceeds go to us. In this case, he/she has no rights to dispose of the goods. If it be so required, he/she is under obligation to disclose the identity of the subsequent buyer in order for us to arrange for payment. In the event of bondage or any other form of restriction on the material, the purchaser is obliged to give us immediate notice. With rented material, in the case of bondage, retention or any other restriction on the material, or in the case of an impending bankruptcy filing, the hirer is obliged to immediately inform the renter by registered mail and to inform the prosecuting authorities or bankruptcy court as to the renter's ownership of the hired objects.

### II. Delivery terms

**1. Terms and time of delivery.** The terms of delivery come into effect on the day we receive the order, however, not before all delivery details are absolutely clear. In case the actual shipment is made impossible due to factors beyond our control, the terms of delivery are taken to be complied with, with the notification that the goods are ready for shipment. When we are at fault, the customer agrees to grant us a reasonable alternative deadline. After the elapse of the alternative deadline, he/she can renounce the contract, if he/she did not received notification that the goods were ready for shipment, before the alternative deadline. Claims for damages due to the failure to meet the terms or time of delivery are specifically ruled out.

**2. Force majeure.** Events of force majeure give us the right to extend the time of delivery for the duration of the impediment plus an adequate start-up period, or to withdraw from the contract for the part that has not been fulfilled. Also as conditions of force majeure are those which considerably impede us in the fulfillment of the delivery or which completely disable us in such. The customer may demand a declaration as to whether we are willing to withdraw or deliver within an appropriate period of time. If we do not grant this declaration, the customer is entitled to withdraw.

**3. Dispatch and risk transfer.** In the case of rental/sale/ex works, the risk becomes the customer's with the transfer of the goods to the freight forwarder, however at the latest when the goods leave our warehouse. This applies also in the case of a seizure. Goods which have been notified as ready for shipment at the agreed deadline, must be collected at this time, otherwise or in the case of impossibility to dispatch we have the right to store these at the customer's cost and risk, at our own discretion, and to charge the customer as delivered ex works.

**4. Transfer of goods.** We commit to deliver the material in perfect condition and in accordance with the intended purpose at the agreed location and time. If a personal transfer of the goods to a rightful representative of the customer is not possible because of his/her absence, our agent is entitled to leave the goods at the location. The customer's risk and obligation to exercise due care begin at the agreed time of delivery, even in the case where a personal transfer is not possible, and for rentals, ends with the return of the material to us. The renter still has his obligations, if he leaves his rented material before it is being picked up or if he leaves it in care of a third party.

**5. Wrong orders.** If, for reasons beyond our control, ordered rental furniture, is not accepted upon delivery, 50% of the rental amount, or Sfr. 100.—, whichever is higher, will be charged.

**6. Claims** about the weight, number of pieces or condition of a shipment are to be filed with us within 8 days of receipt of the shipment. Defects that even by close inspection could not be detected within this period of time, must be filed in writing immediately after detection, but at the latest one month after reception, taking care to halt any further processing. Our liability in cases of legitimate claims is limited to the delivery of perfect replacements. The customer has no right to claim for cancellation, voidance or any other form of indemnity for indirect, primary or consequential damages to him/her or any other third party.

**7. Return of rented objects.** The hirer is under obligation to return the hired object(s) to us at the location where delivery took place (unless otherwise agreed in writing) at the last day of the term of contract. The hirer has no right of retention over the hired object in connection with any claims to us. The hirer is liable for all necessary repair and reconditioning not attributable to normal wear and tear of the hired object(s).

**8. Information.** Liability for technical information can only be accepted as binding when the information was confirmed in writing.

### III. Sundry

**1. Jurisdiction and applicable law.** The present contractual relationship shall in all cases and exclusively be governed by Swiss law. Place of fulfillment of contract and place of jurisdiction shall be Kirchberg/SG for both parties. We shall, however, be authorized to take legal action against the customer at the customer's general place of jurisdiction or at the place of jurisdiction of our supplying branch company. The above also applies to those parties which are liable for the commitment to the customer.

2. The inapplicability of certain conditions of this contract does not affect the applicability of other conditions in the contract.

3. In the event of litigation the original German version of the terms and conditions of sale, rental and delivery shall be applicable.

## Conditions de vente, de location et de livraison

### I. Dispositions générales

**1. Conclusion.** Nos livraisons sont effectuées exclusivement sur la base des conditions ci-dessous. Les conditions du client sont expressément exclues et déclarées non applicables. Ces dernières ne nous engagent pas, même si nous devions ne pas les exclure lors de la conclusion du contrat. Les présentes conditions de vente, de location et de livraison sont réputées acceptées au plus tard lors de la réception de la marchandise. Les conventions et accords - notamment pour autant qu'ils dérogent aux présentes conditions - ne nous engagent que solely par notre confirmation écrite. Un contrat de location avec notre département Medientechnik n'est valide que si ce contrat ainsi que les conditions de location Medientechnik ci-jointes sont signés par le client et contresignés par le représentant de Medientechnik.

**2. Conditions de paiement.** Nos prix de vente sont applicables net au départ usine ou stock en francs suisses, hors coûts d'emballage et frais de port. Les prix pour le mobilier de location sur les places de foire de Bale et Genève s'appliquent à la durée de la foire. Les prix de location de mobilier sur d'autres places de foire ou pour des durées plus longues sont communiqués sur demande. Le contrat de livraison conclu n'entre en vigueur qu'après le paiement des acomptes fixés contractuellement. SYMA-SYSTEM AG n'assume aucune responsabilité pour d'éventuels retards encourus par cause de non respect des conditions de paiement.

**3. Petites quantités.** Mobilier en location: Montant minimal: Frs 100.- (net). Vente: Pour tous les envois d'une valeur inférieure à Frs 200.- (net), des frais administratifs de Frs 20.- seront facturés.

**4. Réserve de propriété.** Nos livraisons (ventes) restent notre propriété jusqu'au paiement de toutes nos prétentions, quelle que soit la raison juridique invoquée. Ce principe s'applique aussi au pro rata en cas de traitement ultérieur. SYMA-SYSTEM AG est en droit de faire inscrire une réserve de propriété dans le registre approprié au nom et pour le compte de l'acheteur. L'acheteur n'est en droit de et autorisé à revendre la marchandise sous réserve qu'à la condition que la prétention découlant de la revente revienne à SYMA-SYSTEM AG. L'acheteur n'est pas en droit de disposer d'autre manière de la marchandise sous réserve. Sur demande de notre part, il est tenu de communiquer la cession à son acheteur afin que ce dernier effectue son paiement à nous. En cas de saisie ou d'une autre entrave de la part de tiers, l'acheteur est tenu de nous en informer sans retard. Dans le cas de marchandises louées, le locataire est tenu d'informer le loueur immédiatement par lettre recommandée d'une éventuelle saisie, rétention ou mainmise ou d'une éventuelle mise en faillite et d'informer également l'Office des poursuites ou des faillites concerné sur le fait que la chose louée est propriété du loueur.

### II. Exécution de la livraison

**1. Délai de livraison, date de livraison.** Le délai de livraison commence le jour de l'acceptation de la commande, mais non avant la clarification complète de tous les détails d'exécution. Si l'exécution de la marchandise nous est impossible sans responsabilité de notre part, le délai de livraison est réputé respecté avec la notification que la marchandise est prête à la livraison. Si nous sommes en retard, le client doit nous accorder un délai supplémentaire approprié. A l'échéance de ce nouveau délai, le client peut se retirer du contrat pour autant que la marchandise n'ait pas été annoncée prête à l'envoi. Toute prétention à dommages et intérêts pour cause de non respect du délai de livraison ou de la date de livraison est exclue.

**2. Force majeure.** Des événements dus à la force majeure nous donnent droit à retarder la livraison pour une durée équivalente à l'empêchement plus une période de remise en marche raisonnable ou de nous retirer du contrat pour cause de la partie non encore exécutée. Sont jugés événements de force majeure les circonstances qui nous rendent la livraison sensiblement plus difficile, voir impossible. Le client peut nous demander une déclaration comme quoi nous retirons du contrat ou comme quoi nous voulons livrer dans un délai approprié. Si cette déclaration fait défaut, le client est en droit de se retirer du contrat.

**3. Expédition et transfert des risques.** En cas de location/vente au départ usine, les risques passent au client lors de la remise au commissionnaire de transport ou au voiturier, mais au plus tard lors de la sortie de l'usine ou du stock - y compris en cas de mainmise. Les marchandises annoncées prêtes à l'expédition dans les délais impartis doivent être appelées immédiatement, à défaut de quoi ou dans l'impossibilité de l'envoi, nous sommes en droit de décider librement de les stocker pour le compte et aux risques du client ou de les facturer comme ayant été livrées départ usine ou stock.

**4. Remise.** Nous nous engageons à remettre les marchandises en parfait état, propre à l'utilisation, au lieu dit et à l'heure dite. Si une remise personnelle n'est pas possible pour cause d'absence du représentant du client, notre mandataire laisse les marchandises sur place. Le risque et l'obligation de diligence du client commencent au moment de la remise, également si cette dernière n'est pas accompagnée d'une remise personnelle: le risque et l'obligation de diligence prennent fin pour des locations avec la restitution des marchandises au loueur. Le locataire est donc responsable s'il quitte le bien de location avant de l'enlever ou le dépose chez un tiers.

**5. Commandes erronées.** Si des marchandises de location ne sont pas acceptées lors de la remise, les raisons invoquées étant étrangères à SYMA-SYSTEM AG, cette dernière facture 50% de la commande, au minimum Fr. 100.-.

**6. Réclamations.** Toute réclamation au sujet du poids, du nombre ou de l'état des marchandises livrées doit être communiquée au fournisseur dans les huit jours qui suivent la réception des marchandises. Les défauts qu'il aurait été impossible de découvrir dans ces délais même suite à un examen soigneux doivent être notifiés par écrit, immédiatement après leur découverte et en arrêtant soigneusement tout éventuel traitement; cette notification doit intervenir au plus tard un mois après la réception des marchandises. Dans le cas de réclamations justifiées, nos prestations se limitent à la livraison d'un remplacement impeccable. Le client n'est pas en droit de demander la réhabilitation, la diminution ou de quelconques dommages et intérêts pour les dommages indirects, immédiats et médiats ou les dommages induits que lui ou un tiers aurait pu encourir.

**7. Restitution des marchandises louées.** Le locataire s'engage à restituer au loueur les marchandises louées sur le lieu de la remise (sauf accord divergent préalable) le dernier jour de la durée contractuelle. Un éventuel droit de rétention du locataire sur les marchandises louées pour cause de quelque prétention que ce soit à l'égard du loueur est exclu. Le locataire est tenu à l'égard du loueur de toutes les réparations et travaux de remise en état nécessaires qui ne sont pas imputables à l'usure normale de la chose louée.

**8. Renseignements.** Une quelconque responsabilité pour des renseignements techniques ne peut être valablement assumée que si ces renseignements ont été confirmés par écrit.

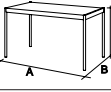

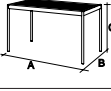









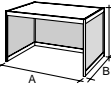





















### III. Autres dispositions

**1. Droit applicable / Lieu d'exécution et for.** Seul le droit suisse est applicable à l'exclusion de tout droit étranger. Le lieu d'exécution et le for pour les deux parties contractantes est Kirchberg/SG. Nous sommes également en droit de porter plainte contre le client à son for général ou celui de nos succursales ayant effectué les livraisons. Ce qui précède s'applique aussi à tous ceux qui sont responsables des engagements du client.

2. La non applicabilité d'une ou plusieurs dispositions ci-dessus n'entrave et ne limite en rien l'applicabilité des autres dispositions.

3. En cas de litige, la version originale allemande des présentes conditions de vente, de location et de livraison fait foi.


**Mietmobiliar**  
**Preis- und Massblatt**
**Mobilier en location**  
**Liste de prix et dimensions**
**Rental furniture**  
**Preislist and dimensions**

101	<b>Tisch</b> weiss	<b>Table</b> blanche	<b>Table</b> white	CHF 84.-- € 56.--		124	<b>Konferenzstuhl</b> grau	<b>Chaise de conférence</b> grise	<b>Conference chair</b> grey	CHF 70.-- € 46.50	
	A 1230 · B 830 · C 750										
101.1	<b>Tisch</b> schwarz	<b>Table</b> noire	<b>Table</b> black	CHF 84.-- € 56.--		125	<b>Hocker</b> grau	<b>Tabouret</b> grise	<b>Stool</b> grey	CHF 34.-- € 22.50	
	A 1230 · B 830 · C 750						C 500				
102	<b>Tisch</b> weiss	<b>Table</b> blanche	<b>Table</b> white	CHF 80.-- € 53.50		126	<b>Barhocker</b> schwarz	<b>Tabouret de bar</b> noir	<b>Barstool</b> black	CHF 70.-- € 46.50	
	Ø A 830 · B 830 · C 750										
104	<b>Rundtisch</b> Alu	<b>Table ronde</b> alu	<b>Round table</b> aluminium	CHF 105.-- € 70.--		127	<b>Fauteuil</b> grau	<b>Fauteuil</b> gris	<b>Arm chair</b> grey	CHF 88.-- € 58.50	
	Ø A 600 · C 750										
105	<b>Rundtisch</b> weiss	<b>Table ronde</b> blanche	<b>Round table</b> white	CHF 116.-- € 77.50		128	<b>Stapelstuhl</b> Aluminium	<b>Chaise aluminium à empiler</b>	<b>Chair aluminium, stackable</b>	CHF 34.-- € 22.50	
	Ø A 900 · C 750										
106	<b>Rundtisch</b> weiss	<b>Table ronde</b> blanche	<b>Round table</b> white	CHF 102.-- € 68.--		129	<b>Bürostuhl</b> schwarz	<b>Chaise pivotante</b> noire	<b>Swivel chair</b> black	CHF 70.-- € 46.50	
	Ø A 600 · C 750										
107	<b>Pult</b> weiss	<b>Bureau</b> blanc	<b>Desk</b> white	CHF 128.-- € 85.50		130	<b>Bistrostuhl</b> schwarz	<b>Chaise bistrot</b> noire	<b>Bistro chair</b> black	CHF 52.-- € 34.50	
	A 1230 · B 830 · C 750										
108	<b>Pult</b> weiss	<b>Bureau</b> blanc	<b>Desk</b> white	CHF 125.-- € 83.50		131	<b>Barhocker</b> schwarz	<b>Tabouret de bar</b> noir	<b>Barstool</b> black	CHF 70.-- € 46.50	
	A 830 · B 830 · C 750										
109	<b>Pult</b> weiss	<b>Bureau</b> blanc	<b>Desk</b> white	CHF 105.-- € 70.--		256	<b>Konferenzstuhl</b> schwarz	<b>Chaise de conférence</b> noire	<b>Conference chair</b> black	CHF 60.-- € 40.--	
	A 830 · B 470 · C 660										
111	<b>Clubtisch</b> weiss	<b>Table basse</b> blanche	<b>Coffee table</b> white	CHF 73.-- € 48.50		258	<b>Lederstuhl</b> schwarz	<b>Chaise en cuir</b> noire	<b>Leather chair</b> black	CHF 53.-- € 35.50	
	A 630 · B 630 · C 450										
112	<b>Clubtisch</b> Glas	<b>Table basse</b> verre	<b>Coffee table</b> glass	CHF 102.-- € 68.--		272	<b>Fauteuil</b> Leder, schwarz	<b>Fauteuil</b> cuir, noir	<b>Armchair</b> leather, black	CHF 200.-- € 133.50	
	A 630 · B 630 · C 450										
116	<b>Clubtisch</b> rund, weiss	<b>Table basse</b> ronde, blanche	<b>coffeetable</b> round, white	CHF 102.-- € 68.--		135	<b>Barkorpus</b> Mittlelement, abschliessbar, weiss	<b>Bar élément</b> central, avec serrure, blanc	<b>Bar element</b> middle, lockable, white	CHF 164.-- € 109.50	
	Ø A 600 · C 450						A 1030 · B 560 · C 1100				
118	<b>Stehtisch</b> rund, Alu	<b>Table bistro</b> ronde, alu	<b>Bistro coffeetable</b> round, aluminium	CHF 125.-- € 83.50		136	<b>Barkorpus</b> Abschluss- element, weiss	<b>Bar élément</b> latéral, blanc	<b>Bar element</b> end, white	CHF 105.-- € 70.--	
	Ø A 600 · C 1100						A 530 · B 560 · C 1100				
119	<b>Stehtisch</b> rund, weiss	<b>Table bistro</b> ronde, blanche	<b>Bistro coffeetable</b> round, white	CHF 125.-- € 83.50		137	<b>Barkorpus</b> Eckelement, weiss	<b>Bar élément</b> d'angle, blanc	<b>Bar element</b> corner, white	CHF 116.-- € 77.50	
	Ø A 600 · C 1100						A 545 · B 545 · C 1100				
121	<b>Stapelstuhl</b> schwarz	<b>Chaise</b> noire, à empiler	<b>Chair</b> black, stackable	CHF 42.-- € 28.--		138	<b>Barkorpus</b> 90°-Element, weiss	<b>Bar élément</b> 90°, blanc	<b>Bar element</b> 90°, white	CHF 238.-- € 158.50	
							A 1045 · B 560 · C 1100				
122	<b>Stuhl</b> PVC, grau	<b>Chaise</b> PVC, grise	<b>Chair</b> PVC, grey	CHF 32.-- € 21.50		143	<b>Schrank</b> abschliessbar, weiss	<b>Armoire</b> avec serrure, blanche	<b>Cupboard</b> lockable, white	CHF 152.-- € 101.50	
							A 950 · B 470 · C 900				
123	<b>Klappstuhl</b> schwarz, gepolstert	<b>Chaise pliante</b> noire, rembourrée	<b>Folding chair</b> black, upholstered	CHF 28.-- € 18.50		143.1	<b>Schrank</b> abschliessbar, weiss	<b>Armoire</b> avec serrure, blanche	<b>Cupboard</b> lockable, white	CHF 152.-- € 101.50	
							A 950 · B 470 · C 750				



SYMA-EXPO  
Panoramastrasse 19  
CH-9533 Kirchberg / St. Gallen  
Telefon 071 932 32 32  
Telefax 071 932 32 33  
E-mail: syma@syma.ch · www.syma.ch

SYMA-EXPO  
Trockenloostrasse 101  
CH-8105 Regensdorf / Zürich  
Telefon 01 843 10 10  
Telefax 01 843 10 11

SYMA-EXPO  
Riehenring 73/Postfach  
CH-4058 Basel  
Telefon 061 686 94 00  
Telefax 061 686 94 01  
E-mail: syma-bs@syma.ch

SYMA-EXPO  
Case postale 1148  
CH-1211 Genève 5  
Telefon 022 791 70 30  
Telefax 022 791 70 31  
E-mail: syma-ge@syma.ch

144	<b>Regal weiss</b> A 950 · B 470 · C 900	<b>Etagère blanche</b> A 950 · B 470 · C 900	<b>Rack white</b> A 950 · B 470 · C 900	CHF 116.— € 77.50		198	<b>Prospektständer</b> A 520 · B 500 · C 1020	<b>Porte-prospectus</b> A 520 · B 500 · C 1020	<b>Pamphletstand</b> A 520 · B 500 · C 1020	CHF 102.— € 68.—	
146	<b>Regal weiss</b> A 950 · B 470 · C 1800	<b>Etagère blanche</b> A 950 · B 470 · C 1800	<b>Rack white</b> A 950 · B 470 · C 1800	CHF 162.— € 108.—		201	<b>Aschenbecher zusätzlich</b> 1Stk./Tisch inkl.	<b>Cendrier supplémentaire</b> 1 pc/table compr.	<b>Ashtray additional</b> 1 piece/table incl.	CHF 7.— € 4.50	
148	<b>Regal mit Glastablen</b> A 950 · B 470 · C 1800	<b>Etagère avec rayons en verre</b> A 950 · B 470 · C 1800	<b>Rack with glass-shelves</b> A 950 · B 470 · C 1800	Fr 206.— € 137.50		202	<b>Standaschenbecher</b> A 670 · B 260	<b>Cendrier à poser par terre</b> A 670 · B 260	<b>Ashtray on supporting stand</b> A 670 · B 260	CHF 35.— € 23.50	
149	<b>Schubladenkorpus abschliessbar weiss</b> A 540 · B 460 · C 610	<b>Chariot à tiroirs avec serrure blanche</b> A 540 · B 460 · C 610	<b>Drawer trolley lockable white</b> A 540 · B 460 · C 610	CHF 140.— € 93.50		203	<b>Papierkorb</b> A 330 · B 300	<b>Corbeille à papier</b> A 330 · B 300	<b>Wastepaper basket</b> A 330 · B 300	CHF 11.— € 7.50	
152	<b>Tischvitrine abschliessbar</b> A 950 · B 470 · C 900 · D 180	<b>Vitrine-table avec serrure</b> A 950 · B 470 · C 900 · D 180	<b>Table showcase lockable</b> A 950 · B 470 · C 900 · D 180	CHF 158.— € 105.50		204	<b>Plastikrolle</b> 3m x 50m	<b>Feuille de plastic</b> 3m x 50m	<b>Plastic covering foil</b> 3m x 50m	CHF 1.60/m <sup>2</sup> € 1.10/m <sup>2</sup>	
154	<b>Tischvitrine abschliessbar</b> A 950 · B 950 · C 900 · D 180	<b>Vitrine-table avec serrure</b> A 950 · B 950 · C 900 · D 180	<b>Table showcase lockable</b> A 950 · B 950 · C 900 · D 180	CHF 243.— € 162.—		205	<b>Teppich-Klebeband</b> 25mm x 25m	<b>Bande autocollante</b> 25mm x 25m	<b>Biadhesive</b> 25mm x 25m	CHF 9.— € 6.—	
155	<b>Korpusvitrine abschliessbar</b> A 950 · B 470 · C 900 · D 180	<b>Vitrine-armoire avec serrure</b> A 950 · B 470 · C 900 · D 180	<b>Cabinet showcase lockable</b> A 950 · B 470 · C 900 · D 180	CHF 200.— € 133.50		243.1	<b>Teppich grün Rips, verlegt</b> ab 20m <sup>2</sup>	<b>Tapis vert Rips, posé</b> dès 20m <sup>2</sup>	<b>Carpet green Rips, laid</b> from 20m <sup>2</sup>	CHF 26.—/m <sup>2</sup> € 17.50/m <sup>2</sup>	<i>(CHF 21.—/€ 14.—/m<sup>2</sup>)</i>
156	<b>Korpusvitrine abschliessbar</b> A 950 · B 950 · C 900 · D 180	<b>Vitrine-armoire avec serrure</b> A 950 · B 950 · C 900 · D 180	<b>Cabinet showcase lockable</b> A 950 · B 950 · C 900 · D 180	CHF 289.— € 192.50		245.1	<b>Teppich anthrazit Rips, verlegt</b> ab 20m <sup>2</sup>	<b>Tapis anthracite Rips, posé</b> dès 20m <sup>2</sup>	<b>Carpet antracite Rips, laid</b> from 20m <sup>2</sup>	CHF 26.—/m <sup>2</sup> € 17.50/m <sup>2</sup>	<i>(CHF 21.—/€ 14.—/m<sup>2</sup>)</i>
162	<b>Vitrine mit Beleuchtung abschliessbar</b> A 950 · B 470 · C 2000 · D 1680	<b>Vitrine avec éclairage et serrure</b> A 950 · B 470 · C 2000 · D 1680	<b>Showcase illuminated, lockable</b> A 950 · B 470 · C 2000 · D 1680	CHF 509.— € 339.50		246.1	<b>Teppich blau Rips, verlegt</b> ab 20m <sup>2</sup>	<b>Tapis bleu Rips, posé</b> dès 20m <sup>2</sup>	<b>Carpet blue Rips, laid</b> from 20m <sup>2</sup>	CHF 26.—/m <sup>2</sup> € 17.50/m <sup>2</sup>	<i>(CHF 21.—/€ 14.—/m<sup>2</sup>)</i>
166	<b>Korpusvitrine mit Beleuchtung abschliessbar</b> A 950 · B 470 · C 2000 · D 1150	<b>Vitrine-armoire avec éclairage et serrure</b> A 950 · B 470 · C 2000 · D 1150	<b>Showcase illuminated, lockable</b> A 950 · B 470 · C 2000 · D 1150	CHF 509.— € 339.50		247.1	<b>Teppich rot Rips, verlegt</b> ab 20m <sup>2</sup>	<b>Tapis rouge Rips, posé</b> dès 20m <sup>2</sup>	<b>Carpet red Rips, laid</b> from 20m <sup>2</sup>	CHF 26.—/m <sup>2</sup> € 17.50/m <sup>2</sup>	<i>(CHF 21.—/€ 14.—/m<sup>2</sup>)</i>
183	<b>Kühlschrank 140 Liter</b> A 465 · B 640 · C 960 · 85W	<b>Frigo 140 litre</b> A 465 · B 640 · C 960 · 85W	<b>Fridge 140 litre</b> A 465 · B 640 · C 960 · 85W	CHF 230.— € 153.50		248.1	<b>Teppich grau Rips, verlegt</b> ab 20m <sup>2</sup>	<b>Tapis gris Rips, posé</b> dès 20m <sup>2</sup>	<b>Carpet grey Rips, laid</b> from 20m <sup>2</sup>	CHF 26.—/m <sup>2</sup> € 17.50/m <sup>2</sup>	<i>(CHF 21.—/€ 14.—/m<sup>2</sup>)</i>
185	<b>Küchenelement Warmwasser Frigo 140l</b> A 940 · B 640 · C 960 · 1300W	<b>Élément plonge chauffe-eau Frigo 140l</b> A 940 · B 640 · C 960 · 1300W	<b>Kitchen unit hotwater fridge 140l</b> A 940 · B 640 · C 960 · 1300W	CHF 437.— € 291.50		245.4	<b>Teppich anthrazit Velours, verlegt</b> ab 20m <sup>2</sup>	<b>Tapis anthracite Velours, posé</b> dès 20m <sup>2</sup>	<b>Carpet antracite Velours, laid</b> from 20m <sup>2</sup>	CHF 30.—/m <sup>2</sup> € 20.—/m <sup>2</sup>	<i>(CHF 25.—/€ 16.50)/m<sup>2</sup></i>
186	<b>Rechaud mit 2 Platten</b> A 480 · B 265 · C 70	<b>Réchaud à deux plaques</b> A 480 · B 265 · C 70	<b>Hotplate with two plates</b> A 480 · B 265 · C 70	CHF 130.— € 86.50		246.4	<b>Teppich blau Velours, verlegt</b> ab 20m <sup>2</sup>	<b>Tapis bleu Velours, posé</b> dès 20m <sup>2</sup>	<b>Carpet blue Velours, laid</b> from 20m <sup>2</sup>	CHF 30.—/m <sup>2</sup> € 20.—/m <sup>2</sup>	<i>(CHF 25.—/€ 16.50)/m<sup>2</sup></i>
192	<b>Garderobe zum Hängen</b> A 970	<b>Portemanteau à fixer à la paroi</b> A 970	<b>Clothes rack for suspension</b> A 970	CHF 43.— € 28.50		247.4	<b>Teppich rot Velours, verlegt</b> ab 20m <sup>2</sup>	<b>Tapis rouge Velours, posé</b> dès 20m <sup>2</sup>	<b>Carpet red Velours, laid</b> from 20m <sup>2</sup>	CHF 30.—/m <sup>2</sup> € 20.—/m <sup>2</sup>	<i>(CHF 25.—/€ 16.50)/m<sup>2</sup></i>
193	<b>Konfektionsständer mit 10 Kleiderbügeln</b> A 950 · B 1600	<b>Porte confection avec 10 cintres</b> A 950 · B 1600	<b>Clothes rack with 10 clotheshanger</b> A 950 · B 1600	CHF 88.— € 58.50		248.4	<b>Teppich grau Velours, verlegt</b> ab 20m <sup>2</sup>	<b>Tapis gris Velours, posé</b> dès 20m <sup>2</sup>	<b>Carpet grey Velours, laid</b> from 20m <sup>2</sup>	CHF 30.—/m <sup>2</sup> € 20.—/m <sup>2</sup>	<i>(CHF 25.—/€ 16.50)/m<sup>2</sup></i>
194	<b>Garderobenständer</b> A 1600	<b>Porte confection</b> A 1600	<b>Clothes rack</b> A 1600	CHF 50.— € 33.50		<p>* <b>Verkaufspreis / Prix de vente / Selling price</b>            ** Ohne Wasser- bzw. Elektroanschlüsse            Sans raccordements resp. eau et électricité            Without supplying-connection for water resp. electricity</p> <p>Mass- und Preisänderungen vorbehalten            Sous réserve de modifications des mesures et des prix            Measurements and prices subject to change</p>					
196	<b>Prospekthalter zum Aufstellen</b> für / pour / for Format DIN A4	<b>Porte-prospectus à poser</b> für / pour / for Format DIN A4	<b>Pamphlet holder to place on table</b> für / pour / for Format DIN A4	CHF 40.— € 26.50							



SYMA-EXPO  
Panoramastrasse 19  
CH-9533 Kirchberg / St. Gallen  
Telefon 071 932 32 32  
Telefax 071 932 32 33  
E-mail: syma@syma.ch · www.syma.ch

SYMA-EXPO  
Trockenloostrasse 101  
CH-8105 Regensdorf / Zürich  
Telefon 01 843 10 10  
Telefax 01 843 10 11

SYMA-EXPO  
Riehenring 73/Postfach  
CH-4058 Basel  
Telefon 061 686 94 00  
Telefax 061 686 94 01  
E-mail: syma-bs@syma.ch

SYMA-EXPO  
Case postale 1148  
CH-1211 Genève 5  
Telefon 022 791 70 30  
Telefax 022 791 70 31  
E-mail: syma-ge@syma.ch

**Sondermobiliar**    **Mobilier particulier**    **Special furniture**  
**Bestellung**                      **Commande**                      **Order**


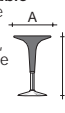
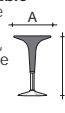








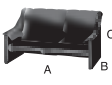
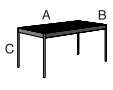

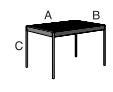

Mieter:  
Locataire:  
Client:

zuständig:  
responsable:  
responsible:                      Tel: \_\_\_\_\_  
Fax: \_\_\_\_\_

Ausstellung:  
Exposition:  
Exhibition:

Halle:  
Hall:                                      Stand:  
Stand:

**SYMA-EXPO**  
**Panoramastrasse 19**  
**CH-9533 Kirchberg**

Liefertermin: / Date de livraison: / Delivery-date:			CHF €	Stück Quant.	Total				CHF	Stück Quant.	Total
<b>STÜHLE</b>	<b>CHAISES</b>	<b>CHAIRS</b>				<b>TISCHE</b>	<b>TABLES</b>	<b>TABLES</b>			
251 <b>Konferenzstuhl</b> Leder, schwarz	<b>Chaise de conférence</b> cuir noir	<b>Conference chair</b> leather, black 	CHF 116.-- € 77.50			263 <b>Rundtisch</b> anthrazit, Fuss chrom, verstellbar  Ø A 600 · C 640-900 ‡	<b>Table ronde</b> anthracite, piéd chromé, réglable  	<b>Round table</b> anthracite and chromed, adjustable  	CHF 135.-- € 90.--		
254 <b>Bürorehstuhl</b> Leder, schwarz, 5 Rollen	<b>Chaise pivotante</b> cuir noir, 5 rouleaux	<b>Swivel chair</b> leather, black 5 casters 	CHF 129.-- € 86.--			266 <b>Tisch</b> schwarz	<b>Table</b> noire  	<b>Table</b> black  	CHF 88.-- € 58.50		
273 <b>Barhocker</b> anthrazit, Fuss chrom, verstellbar  A 440 · C 500-730 ‡	<b>Tabouret de bar</b> anthracite, piéd chromé, réglable	<b>Barstool</b> anthracite and chromed, adjustable 	CHF 125.-- € 83.50			268 <b>Clubtisch</b> schwarz	<b>Table basse</b> noire  	<b>Coffee table</b> black  	CHF 78.-- € 52.--		
274 <b>Barstuhl</b> anthrazit, Fuss chrom, verstellbar  A 510 · C 460-570 ‡	<b>Chaise de bar</b> anthracite, piéd chromé, réglable	<b>Barchair</b> anthracite and chromed, adjustable 	CHF 125.-- € 83.50			269 <b>Clubtisch</b> Glas	<b>Table basse</b> verre  	<b>Coffee table</b> glass  	CHF 99.-- € 66.--		
<b>TISCHE</b>	<b>TABLES</b>	<b>TABLES</b>				<b>SOFAS</b>	<b>SOFAS</b>	<b>SOFAS</b>			
261 <b>Konferenztisch</b> schwarz	<b>Table de conférence</b> noire	<b>Conference table</b> black 	CHF 102.-- € 68.--			271 <b>Fauteuil</b> Leder, schwarz,	<b>Fauteuil</b> cuir noir,	<b>Armchair</b> leather, black  	CHF 232.-- € 154.50		
262 <b>Konferenztisch</b> schwarz	<b>Table de conférence</b> noire	<b>Conference table</b> black 	CHF 88.-- € 58.50			276 <b>Sofa 2-Sitzer</b> Leder, schwarz,	<b>Sofa à deux places</b> cuir noir,	<b>Sofa 2-seats</b> leather, black  	CHF 360.-- € 240.--		
						<b>SUB-TOTAL</b>					
						<b>MwSt / TVA / VAT 7.6%</b>					
						<b>TOTAL</b>					

**Achtung:**  
Das Sondermobiliar ist nur beschränkt lieferbar.

**Attention::**  
Mobilier particulier = quantité limitée.

**Attention:**  
Special furniture available in limited quantities.

**Preise:** Für die gesamte Dauer der Veranstaltung  
Gültig ab 01.01.2005 / MwSt exklusiv

**Prix:** Pour toute la durée de la manifestation  
Valable dès le 01.01.2005 / TVA en sus

**Prices:** For the whole duration of the event  
Valid from 01.01.2005 / VAT excluded

**Eine Annullation dieses Auftrages ist nicht möglich!**  
Mass- und Preisänderungen vorbehalten  
**Aucune annulation de cette commande ne sera acceptée!**  
Sous réserve de modifications des dimensions et des prix  
**No cancellation of this order will be accepted!**  
Measurements and prices subject to change

**Datum:** \_\_\_\_\_ **Unterschrift:** \_\_\_\_\_  
**Date:** \_\_\_\_\_ **Signature:** \_\_\_\_\_



## Verkaufs-, Miet- und Lieferbedingungen

### I. Allgemeine Bestimmungen

**1. Abschluss.** Unsere Lieferungen erfolgen ausschliesslich auf Grund der nachstehenden Bedingungen. Bedingungen des Kunden werden hiermit ausdrücklich widersprochen. Sie verpflichten uns auch dann nicht, wenn wir nicht noch einmal bei Vertragsabschluss widersprechen. Spätestens mit dem Empfang der Ware gelten unsere Verkaufs-, Miet- und Lieferbedingungen als angenommen. Abschlüsse und Vereinbarungen - insbesondere soweit sie diese Bedingungen abändern - werden erst durch unsere schriftliche Bestätigung für uns verbindlich. Ein Auftrag mit unserem Bereich Medientechnik erlangt erst Wirksamkeit, wenn sowohl der Auftrag als auch die «Allgemeinen Mietbedingungen Medientechnik» von beiden Vertragspartnern rechtsgültig unterschrieben sind.

**2. Zahlungsbedingungen.** Unsere Verkaufs-Preise gelten netto ab Werk oder Lager in Schweizerfranken, ausschliesslich der Kosten für Verpackung und Versand. Die Miet-Mobiliar-Preise gelten auf den Messeplätzen Basel und Genf jeweils für die Dauer der Messe. Die Preise für Vermietungen von Mobiliar auf anderen Messeplätzen und für längere Vermietungen auf Anfrage. Der abgeschlossene Liefervertrag tritt erst in Kraft, nachdem die vertraglich vereinbarten Voraussetzungen einbezahlt sind. SYMA-SYSTEM AG übernimmt keinerlei Haftung für Verzögerung, die aus einer Nichtinhaltung der Zahlungsbedingungen resultieren.

**3. Kleinstmengen.** Mietmobiliar: Mindest-Rechnungsbetrag sFr. 100.- (netto), Verkauf: Für Sendungen unter sFr. 200.- (netto), wird eine Bearbeitungsgebühr von sFr. 20.- erhoben.

**4. Eigentumsvorbehalt.** Unsere Lieferungen (Verkauf) bleiben bis zur Zahlung unserer sämtlichen Forderungen, gleich aus welchem Rechtsgrund, unser Eigentum. Dies gilt auch anteilmässig bei Weiterverarbeitung. Wir können den Eigentumsvorbehalt im Namen und auf Kosten des Käufers im Eigentumsverhaltsregister eintragen lassen. Der Käufer ist zur Weiterveräußerung der Vorbehaltsware nur mit der Massgabe berechtigt und ermächtigt, dass die Forderung aus der Weiterveräußerung auf uns übergeht. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, die Abtretung seinem Abnehmer zwecks Zahlung an uns bekanntzugeben. Von einer Pfändung oder einer anderen Beeinträchtigung durch Dritte, muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Bei Mietmaterial ist der Mieter verpflichtet, eine allfällige Pfändung, Retention oder Verarrestierung des Mietobjektes oder eine allfällige Konkursöffnung über ihn umgehend mit eingeschriebenem Brief der Vermieterin zu melden und das zuständige Betreibungs- bzw. Konkursamt auf das Eigentum der Vermieterin am Mietobjekt hinzuweisen.

### II. Ausführung der Lieferung

**1. Lieferfrist, Liefertermin.** Die Lieferfrist beginnt mit dem Tage unserer Bestellungsannahme, jedoch nicht vor volliger Klarstellung aller Ausführungs Einzelheiten. Er gilt mit der rechtlichen Meldung der Versandbereitschaft als eingehalten, wenn uns die Absendung ohne unser Verschulden unmöglich ist. Falls wir in Verzug geraten, muss der Kunde uns eine angemessene Nachfrist setzen. Nach Ablauf dieser Nachfrist kann er vom Abschluss insoweit zurücktreten, als die Ware bis zum Fristablauf nicht versandbereit gemeldet ist. Schadenersatzansprüche aus Nichtinhaltung von Lieferfrist oder Liefertermin sind ausgeschlossen.

**2. Höhere Gewalt.** Ereignisse höherer Gewalt berechtigen uns, die Lieferung um die Dauer der Behinderung und einer angemessenen Anlaufzeit hinauszuschieben oder wegen des noch nicht erfüllten Teiles vom Vertrage zurückzutreten. Der höheren Gewalt stehen Umstände gleich, die uns die Lieferung wesentlich erschweren oder unmöglich machen. Der Kunde kann von uns die Erklärung verlangen, ob wir zurücktreten oder innerhalb angemessener Frist liefern wollen. Erklären wir uns nicht, kann der Kunde zurücktreten.

**3. Versand und Gefahrenübergang.** Bei einer Vermietung/Verkauf ab Werk geht die Gefahr mit der Uebergabe an den Spediteur oder Frachtführer, spätestens jedoch mit dem Verlassen des Werkes oder Lagers - einschliesslich einer Beschlagnahme - auf den Kunden über. Zum vereinbarten Termin versandfertig gemeldete Ware muss sofort abgerufen werden, andernfalls oder bei Unmöglichkeit der Verwendung sind wir berechtigt, sie auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk oder Lager geliefert zu beschicken.

**4. Uebergabe.** Wir verpflichten uns, das Material in einwandfreiem, dem Verwendungszweck entsprechenden Zustand am vereinbarten Ort und zur vereinbarten Zeit abzuliefern. Falls eine persönliche Uebergabe durch Abwesenheit des Vertreters des Kunden nicht möglich ist, hinterlässt unser Beauftragter das Material. Das Risiko und die Sorgfaltspflichten des Kunden beginnt mit dem Zeitpunkt der Uebergabe, auch dann, wenn diese ohne persönliche Uebergabe erfolgt und endet bei einer Vermietung mit der Rückgabe an den Vermieter. Der Mieter haftet also auch dann, wenn er das Mietgut vor dem Abholen verlässt oder es bei Drittpersonen deponiert.

**5. Fehlbestellungen.** Wird bestelltes Miet-Mobiliar bei der Uebergabe aus Gründen, die SYMA-SYSTEM AG nicht zu vertreten hat, nicht abgenommen, so werden 50% des Auftrages, mindestens jedoch Fr. 100.-, in Rechnung gestellt.

**6. Beanstandungen und Reklamationen** über Gewicht, Stückzahl oder Beschaffenheit der gelieferten Waren sind innert 8 Tagen nach Erhalt der Sendung beim Lieferanten anzubringen. Mängel, die auch bei sorgfältiger Prüfung innerhalb dieser Frist nicht entdeckt werden können, sind unverzüglich nach Entdeckung unter sorgfältiger Einstellung etwaiger Bearbeitung, spätestens aber 1 Monat nach Empfang der Ware, schriftlich zu rügen. Unsere Leistung, bei berechtigten Beanstandungen, beschränkt sich auf einwandfreie Ersatzlieferung. Der Kunde hat kein Anspruch auf Wundlung, Minderung oder irgendwelchen Schadenersatz von indirektem, unmittelbarem oder mittelbarem Schaden oder Folgeschäden die ihm oder Dritten entstanden sind.

**7. Rückgabe des Mietobjektes.** Der Mieter verpflichtet sich, das Mietobjekt am Standort der erfolgten Uebergabe (wenn nichts anderes vereinbart wurde) der Vermieterin am letzten Tage der Vertragsdauer zurückzugeben. Ein allfälliges Retentionsrecht des Mieters am Mietobjekt für irgendwelche Ansprüche gegenüber der Vermieterin ist ausgeschlossen. Der Mieter haftet der Vermieterin für alle erforderlichen Reparaturen und Instandstellungsarbeiten, die nicht auf normale Abnutzung des Mietobjektes zurückzuführen sind.

**8. Auskünfte.** Eine Haftung für technische Auskünfte kann verbindlich nur übernommen werden, wenn diese schriftlich bestätigt sind.

### III. Sonstiges

**1. Anwendbares Recht / Erfüllungsort und Gerichtsstand.** In jedem Falle gilt unter Ausschluss ausländischen Rechts nur Schweizer Recht. Erfüllungsort und Gerichtsstand für beide Vertragsteile ist Kirchberg/SG. Wir sind auch berechtigt, den Kunden an seinem allgemeinen Gerichtsstand oder dem unserer liefernden Filialen zu verklagen. Vorstehendes gilt auch gegenüber allen denjenigen, die für die Verpflichtung des Kunden haften.

2. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen berührt die Wirksamkeit der übrigen Bedingungen nicht.

3. Bei einem Rechtsstreit hat die deutsche Originalfassung der Verkaufs-, Miet- und Lieferbedingungen Gültigkeit.

## Terms and conditions of sale, rental and delivery

### I. General conditions

**1. Agreement.** Our services are only offered on the basis of the following conditions. The customer's conditions are herewith expressly rejected. They do not bind us either when this rejection is not repeated at the conclusion of an agreement. Our conditions of sale, rental and delivery are considered as accepted at the latest upon delivery of the goods or services. All agreements, in particular those affecting/changing these conditions, will only be valid if they have been confirmed by ourselves in writing. An order with our Media Technology Dept. is only binding when both the contract and the attached Special Rental Terms and Conditions have been signed by both parties.

**2. Payment conditions.** Our sales prices are ex works or ex warehouse in Swiss Francs, excluding the cost of packing and shipping. The rates for furniture rental apply to events at the main fairgrounds in Basel, Zurich and Geneva and are for the duration of the fair. Rates for furniture rental at other venues and extended periods of time are available upon request. The delivery contract only comes into force upon receipt of the advance payment. SYMA-SYSTEM Ltd. accepts no liability for delays ensuing from the non-fulfillment of payment conditions.

**3. Small orders.** Rental furniture: Minimum invoice amount is Sfr 100.- net. Purchases: For order amounts of less than Sfr 200.- net, an administration fee of Sfr 20.- will be added.

**4. Reservation of rights of property.** We shall remain sole owners of our deliveries (sales) until all obligations arising from their shipment have been met by the purchaser, irrelevant of the legal reason the purchaser may have for not fulfilling his/her obligations. This also applies proportionately in the case of further processing. We reserve the right to enter our rights of property in the corresponding register with the competent Swiss authority in the name of the purchaser and at his/her cost. In this case, the purchaser has the right and authorization for the alienation of the goods in question exclusively under the condition that the proceeds go to us. In this case, he/she has no rights to dispose of the goods. If it be so required, he/she is under obligation to disclose the identity of the subsequent buyer in order for us to arrange for payment. In the event of bondage or any other form of restriction on the material, the purchaser is obliged to give us immediate notice. With rented material, in the case of bondage, retention or any other restriction on the material, or in the case of an impending bankruptcy filing, the hirer is obliged to immediately inform the renter by registered mail and to inform the prosecuting authorities or bankruptcy court as to the renter's ownership of the hired objects.

### II. Delivery terms

**1. Terms and time of delivery.** The terms of delivery come into effect on the day we receive the order, however, not before all delivery details are absolutely clear. In case the actual shipment is made impossible due to factors beyond our control, the terms of delivery are taken to be complied with, with the notification that the goods are ready for shipment. When we are at fault, the customer agrees to grant us a reasonable alternative deadline. After the elapse of the alternative deadline, he/she can renounce the contract, if he/she did not received notification that the goods were ready for shipment, before the alternative deadline. Claims for damages due to the failure to meet the terms or time of delivery are specifically ruled out.

**2. Force majeure.** Events of force majeure give us the right to extend the time of delivery for the duration of the impediment plus an adequate start-up period, or to withdraw from the contract for the part that has not been fulfilled. Also as conditions of force majeure are those which considerably impede us in the fulfillment of the delivery or which completely disable us in such. The customer may demand a declaration as to whether we are willing to withdraw or deliver within an appropriate period of time. If we do not grant this declaration, the customer is entitled to withdraw.

**3. Dispatch and risk transfer.** In the case of rental/sale/ex works, the risk becomes the customer's with the transfer of the goods to the freight forwarder, however at the latest when the goods leave our warehouse. This applies also in the case of a seizure. Goods which have been notified as ready for shipment at the agreed deadline, must be collected at this time, otherwise or in the case of impossibility to dispatch we have the right to store these at the customer's cost and risk, at our own discretion, and to charge the customer as delivered ex works.

**4. Transfer of goods.** We commit to deliver the material in perfect condition and in accordance with the intended purpose at the agreed location and time. If a personal transfer of the goods to a rightful representative of the customer is not possible because of his/her absence, our agent is entitled to leave the goods at the location. The customer's risk and obligation to exercise due care begin at the agreed time of delivery, even in the case where a personal transfer is not possible, and for rentals, ends with the return of the material to us. The renter still has his obligations, if he leaves his rented material before it is being picked up or if he leaves it in care of a third party.

**5. Wrong orders.** If, for reasons beyond our control, ordered rental furniture, is not accepted upon delivery, 50% of the rental amount, or Sfr. 100.—, whichever is higher, will be charged.

**6. Claims** about the weight, number of pieces or condition of a shipment are to be filed with us within 8 days of receipt of the shipment. Defects that even by close inspection could not be detected within this period of time, must be filed in writing immediately after detection, but at the latest one month after reception, taking care to halt any further processing. Our liability in cases of legitimate claims is limited to the delivery of perfect replacements. The customer has no right to claim for cancellation, voidance or any other form of indemnity for indirect, primary or consequential damages to him/her or any other third party.

**7. Return of rented objects.** The hirer is under obligation to return the hired object(s) to us at the location where delivery took place (unless otherwise agreed in writing) at the last day of the term of contract. The hirer has no right of retention over the hired object in connection with any claims to us. The hirer is liable for all necessary repair and reconditioning not attributable to normal wear and tear of the hired object(s).

**8. Information.** Liability for technical information can only be accepted as binding when the information was confirmed in writing.

### III. Sundry

**1. Jurisdiction and applicable law.** The present contractual relationship shall in all cases and exclusively be governed by Swiss law. Place of fulfillment of contract and place of jurisdiction shall be Kirchberg/SG for both parties. We shall, however, be authorized to take legal action against the customer at the customer's general place of jurisdiction or at the place of jurisdiction of our supplying branch company. The above also applies to those parties which are liable for the commitment to the customer.

2. The inapplicability of certain conditions of this contract does not affect the applicability of other conditions in the contract.

3. In the event of litigation the original German version of the terms and conditions of sale, rental and delivery shall be applicable.

## Conditions de vente, de location et de livraison

### I. Dispositions générales

**1. Conclusion.** Nos livraisons sont effectuées exclusivement sur la base des conditions ci-dessous. Les conditions du client sont expressément exclues et déclarées non applicables. Ces dernières ne nous engagent pas, même si nous devions ne pas les exclure lors de la conclusion du contrat. Les présentes conditions de vente, de location et de livraison sont réputées acceptées au plus tard lors de la réception de la marchandise. Les conventions et accords - notamment pour autant qu'ils dérogent aux présentes conditions - ne nous engagent que suivant notre confirmation écrite. Un contrat de location avec notre département Medientechnik n'est valide que si ce contrat ainsi que les conditions de location Medientechnik ci-jointes sont signés par le client et contresignés par le représentant de Medientechnik.

**2. Conditions de paiement.** Nos prix de vente sont applicables net au départ usine ou stock en francs suisses, hors coûts d'emballage et frais de port. Les prix pour le mobilier de location sur les places de foire de Bâle, Zurich et Genève s'appliquent à la durée de la foire. Les prix de location de mobilier sur d'autres places de foire ou pour des durées plus longues sont communiqués sur demande. Le contrat de livraison conclu n'entre en vigueur qu'après le paiement des acomptes fixés contractuellement. SYMA-SYSTEM AG n'assume aucune responsabilité pour d'éventuels retards encourus par cause de non respect des conditions de paiement.

**3. Petites quantités.** Mobilier en location: Montant minimal: Frs 100.- (net). Vente: Pour tous les envois d'une valeur inférieure à Frs 200.- (net), des frais administratifs de Frs 20.- seront facturés.

**4. Réserve de propriété.** Nos livraisons (ventes) restent notre propriété jusqu'au paiement de toutes nos prétentions, quelle que soit la raison juridique invoquée. Ce principe s'applique aussi au pro rata en cas de traitement ultérieur. SYMA-SYSTEM AG est en droit de faire inscrire une réserve de propriété dans le registre approprié au nom et pour le compte de l'acheteur. L'acheteur n'est en droit de et autorisé à revendre la marchandise sous réserve qu'à la condition que la préention découlant de la revente revienne à SYMA-SYSTEM AG. L'acheteur n'est pas en droit de disposer d'autre manière de la marchandise sous réserve. Sur demande de notre part, il est tenu de communiquer la cession à son acheteur afin que ce dernier effectue son paiement à nous. En cas de saisie ou d'une autre entrave de la part de tiers, l'acheteur est tenu de nous en informer sans retard. Dans le cas de marchandises louées, le locataire est tenu d'informer le loueur immédiatement par lettre recommandée d'une éventuelle saisie, rétention ou mainmise ou d'une éventuelle mise en faillite et d'informer également l'Office des poursuites ou des faillites concerné sur le fait que la chose louée est propriété du loueur.

### II. Exécution de la livraison

**1. Délai de livraison, date de livraison.** Le délai de livraison commence le jour de l'acceptation de la commande, mais non avant la clarification complète de tous les détails d'exécution. Si l'expédition de la marchandise nous est impossible sans responsabilité de notre part, le délai de livraison est réputé respecté avec la notification que la marchandise est prête à la livraison. Si nous sommes en retard, le client doit nous accorder un délai supplémentaire approprié. A l'échéance de ce nouveau délai, le client peut se retirer du contrat pour autant que la marchandise n'ait pas été annoncée prête à l'envoi. Toute préention à dommages et intérêts pour cause de non respect du délai de livraison ou de la date de livraison est exclue.

**2. Force majeure.** Des événements dus à la force majeure nous donnent droit à retarder la livraison pour une durée équivalant à l'empêchement plus une période de remise en marche raisonnable ou de nous retirer du contrat pour cause de la partie non encore exécutée. Sont jugés événements de force majeure les circonstances qui nous rendent la livraison sensiblement plus difficile, voir impossible. Le client peut nous demander une déclaration comme quoi nous ne retirons du contrat ou comme quoi nous voulons livrer dans un délai approprié. Si cette déclaration fait défaut, le client est en droit de se retirer du contrat.

**3. Expédition et transfert des risques.** En cas de location/vente au départ usine, les risques passent au client lors de la remise au commissionnaire de transport ou au voiturier, mais au plus tard lors de la sortie de l'usine ou du stock - y compris en cas de mainmise. Les marchandises annoncées prêtes à l'exécution dans les délais impartis doivent être appelées immédiatement, à défaut de quoi ou dans l'impossibilité de l'envoi, nous sommes en droit de décider librement de les stocker pour le compte et aux risques du client ou de les facturer comme ayant été livrées départ usine ou stock.

**4. Remise.** Nous nous engageons à remettre les marchandises en parfait état, propre à l'utilisation, au lieu dit et à l'heure dite. Si une remise personnelle n'est pas possible pour cause d'absence du représentant du client, notre mandataire laisse les marchandises sur place. Le risque et l'obligation de diligence du client commencent au moment de la remise, également si cette dernière n'est pas accompagnée d'une remise personnelle; le risque et l'obligation de diligence prennent fin pour des locations avec la restitution des marchandises au loueur. Le locataire est donc responsable s'il quitte le bien de location avant de l'enlever ou le dépose chez un tiers.

**5. Commandes erronées.** Si des marchandises de location ne sont pas acceptées lors de la remise, les raisons invoquées étant étrangères à SYMA-SYSTEM AG, cette dernière facture 50 % de la commande, au minimum Fr. 100.-.

**6. Réclamations.** Toute réclamation au sujet du poids, du nombre ou de l'état des marchandises livrées doit être communiquée au fournisseur dans les huit jours qui suivent la réception des marchandises. Les défauts qu'il aurait été impossible de découvrir dans ces délais même suite à un examen soigneux doivent être notifiés par écrit, immédiatement après leur découverte et en arrêtant soigneusement tout éventuel traitement ; cette notification doit intervenir au plus tard un mois après la réception des marchandises. Dans le cas de réclamations justifiées, nos prestations se limitent à la livraison d'un remplacement impeccable. Le client n'est pas en droit de demander la rétribution, la diminution ou de quelconques dommages et intérêts pour les dommages indirects, immédiats et médiats ou les dommages induits que lui ou un tiers aurait pu encourir.

**7. Restitution des marchandises louées.** Le locataire s'engage à restituer au loueur les marchandises louées sur le lieu de la remise (sauf accord divergent préalable) le dernier jour de la durée contractuelle. Un éventuel droit de rétention du locataire sur les marchandises louées pour cause de quelque préention que ce soit à l'égard du loueur est exclu. Le locataire est tenu à l'égard du loueur de toutes les réparations et travaux de remise en état nécessaires quine sont pas imputables à l'usage normale de la chose louée.

**8. Renseignements.** Une quelconque responsabilité pour des renseignements techniques ne peut être valablement assumée que si ces renseignements ont été confirmés par écrit.

### III. Autres dispositions

**1. Droit applicable / Lieu d'exécution et for.** Seul le droit suisse est applicable à l'exclusion de tout droit étranger. Le lieu d'exécution et le for pour les deux parties contractantes est Kirchberg/SG. Nous sommes également en droit de porter plainte contre le client à son for général ou à celui de nos succursales ayant effectué les livraisons. Ce qui précède s'applique aussi à tous ceux qui sont responsables des engagements du client.

2. La non applicabilité d'une ou plusieurs dispositions ci-dessus n'entrave et ne limite en rien l'applicabilité des autres dispositions.

3. En cas de litige, la version originale allemande des présentes conditions de vente, de location et de livraison fait foi.